



EN LOS 450 AÑOS DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

EN LOS 135 AÑOS DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

UN ENCUENTRO ACADÉMICO

MÉXICO
EN LA
POESÍA
COLOMBIANA
Posadas



SANTIAGO REBOJILLO
© BARADILLO 2002

MÉXICO

EN LA POESÍA

COLOMBIANA

Posadas

Fabio Jurado Valencia C O M P I L A D O R

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA
Víctor Manuel Moncayo Cruz, *Rector General*

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
Juan Ramón de la Fuente, *Rector*

© Fabio Jurado Valencia y cada uno de los autores.
© Universidad Nacional Autónoma de México.
© Universidad Nacional de Colombia.

PRIMERA EDICIÓN Bogotá, 2002

ILUSTRACIONES José Guadalupe Posada, Santiago Rebolledo

FOTOGRAFÍAS Carlos Aguiar

DISEÑO Camilo Umaña Caro

PREPARACIÓN EDITORIAL E IMPRESIÓN Universidad Nacional de Colombia / Unibiblos

DIRECTOR DE UNIBIBLOS Luis Eduardo Vásquez Salamanca

ISBN 958-701-212-7

<i>PRESENTACIÓN</i>	II
Jorge Zalamea	
COMO UMBRAL: UNA REMEMBRANZA	13
Francisco Álvarez de Velasco y sor Juana	21
AL MISMO ASUNTO, ROMANCE ENDECASÍLABO DE ESDRÚJULOS	23
A LOS DOS LIBROS DE SÓROR INÉS JUANA DE LA CRUZ	26
A SÓROR INÉS JUANA DE LA CRUZ SONETO EN CONSONANTES AGÜDOS	27
AL SEGUNDO TOMO DE SÓROR INÉS JUANA DE LA CRUZ	28
AL MISMO ASUNTO Y A LA SILVA DE LA NOCHE, Y DEL SUEÑO	29
A LA MISMA SEÑORA, ENDECHAS ENDECASÍLABAS	30
José Asunción Silva y Manuel Gutiérrez Nájera	33
LAS NOCHES DEL HOGAR	35
Porfirio Barba-Jacob y Ramón López Velarde	37
CANCIÓN DE LA NOCHE DIAMANTINA	39
ELEGÍA DE SAYULA O CANCIÓN DEL DÍA FATIGADO	41
FUTURO	44
SUEÑOS DE ACAPULCO	45

Germán Pardo García y Carlos Pellicer	47
A CARLOS PELLICER	49
UN HOMBRE DEL PUEBLO	50
IMITACIÓN DE LA VIDA	52
Laura Victoria y México	55
ACAPULCO	57
MÉXICO	58
A MÉXICO	59
Emilia Ayarza y Acapulco	61
DEL DIARIO DE UNA MOSCA	63
Antonio Llanos y Amado Nervo	65
AMADO NERVO	67
León de Greiff y el tequila	69
ESTRAMBOTE	71
Álvaro Mutis y el tequila	73
PONDERACIÓN Y SIGNO DEL TEQUILA	75
Rojas Herazo y Tamayo	77
TAMAYO	79
Harold Alvarado y Ciudad de México	81
EL ZÓCALO	83
PLAZA DE LAS TRES CULTURAS	85
EN EL NÚMERO 60 DE LA CALLE COAHUILA	86
Juan Manuel Roca y Juan Rulfo	87
ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE COMALA	89
TRÍPTICO DE COMALA	90

MONÓLOGO DE GUADALUPE POSADA	92
DE TLAIOC, DE LA LLUVIA	94
Augusto Pinilla y Octavio Paz	95
SIGNOS DESDE OCTAVIO PAZ	97
A UN POETA CONTEMPORÁNEO	98
Eduardo García Aguilar y Ciudad de México	101
COYOACÁN DREAMS	103
RELOJ DE SAN ILDEFONSO	104
LA MUERTE EN MONTE ALBÁN	106
Antonio Correa y Oaxaca	107
OAXACA	109
PROFECÍA	110
LA FURIA DE SEPTIEMBRE	111
NOCHES	113
SUEÑO	115
EL ESCALADOR Y EL IZTACCIHUATI	116
William Ospina y Juan Rulfo	119
CORRIDO DE MIGUEL PÁRAMO	121
UN VIEJO HISTORIADOR	
CUENTA SU HISTORIA	123
Felipe Agudelo y Tepoztlán	127
NOCTURNO	129
TEPOZ	130
POSADA	131
PUNTA DIAMANTE	132
ALTAR	133
Jorge Bustamante y Morelia	135
MORELIA I	137

MORELIA II	138
MORELIA III	139
MORELIA IV	140
LOS RÍOS	141
ELÍAS NANDINO	142
Piedad Bonnett y Frida Kahlo	143
LA VENADITA	144
Sonia Truque y Frida Kahlo	145
FRIDA KAHLO EN PRIMERA PERSONA	147
Luz Mery Giraldo y Frida Kahlo	149
EN CASA DE FRIDA I	151
EN CASA DE FRIDA II	154
Guillermo Linero y Diego Rivera	157
HOMBRES Y MÁQUINAS	159
Ricardo Cuéllar y el mundo maya	161
EL ESPÍRITU DE LA TIERRA	163
SIETE CELEBRACIONES	165
Fernando Herrera y Ciudad de México	169
BOCETOS MEXICANOS	171

La poesía habla de la poesía. En el arte, la transcreación es un hecho siempre vivo. Es el pensamiento el que aprende a escribir, al procesar la experiencia de las múltiples lecturas, sea la lectura de la poesía o de la pintura, o de la música, o de las geografías, o de la gestualidad de las personas, o de la historia. A la manera de los palimpsestos, en el arte literario siempre respiran imágenes del pasado, imágenes borrosas por el tiempo pero en todo caso legibles. Por eso habla Sor Juana a través de la escritura de Francisco Álvarez de Velasco, como lo hace también Manuel Gutiérrez Nájera en la poesía de José Asunción Silva. Los poetas están lejos y están cerca entre sí. Una voz alienta a otra voz, con los ecos que permanecen con armonías. De allí la presencia de los escritores mexicanos Nervo, Novo, Pellicer, Nandino, Villaurrutia, Fuentes, Rulfo, Paz, entre otros, en la poesía del siglo XX escrita por colombianos.

Lo que el ojo mira, porque no sólo ve, empuja a que la memoria guarde esas representaciones vivificadoras de la experiencia. Entonces aparecen las ciudades y los pueblos mexicanos dibujándose con la letra; de allí la evocación de Sayula, en el canto de Barba-Jacob; las fotografías de Acapulco adheridas en las palabras de Laura Victoria y de Emilia Ayarza; los cuadros geográficos de Tepoztlán colgados en los poemas de León de Greiff y Felipe Agudelo; Oaxaca reconstruida en la memoria de Antonio Correa; Morelia hecha metáfora en la propuesta de Jorge Bustamante; los íconos sobre la ciudad de México en los versos de Harold Alvarado Tenorio, de Eduardo García Aguilar y de Fernando Herrera. . . Y con la ciudad, la pintura, la de Kahlo y Rivera, también la de Tamayo y los grabados de José Guadalupe Posada, como telón de fondo en los ritmos poéticos de Piedad Bonnett, Sonia Truque, Luz Mery Giraldo, Guillermo Linero, Juan Manuel Roca y Rojas Herazo.

La novela *Pedro Páramo* es objeto de recreación en la poesía de Juan Manuel Roca y William Ospina, porque sin duda es la novela de un autor que, como Rulfo, nos ha

ayudado a repensar la mismidad latinoamericana, pero sobre todo porque Rulfo es como un fantasma que siempre asedia nuestra escritura, que nos interpela cuando caemos en la desmesura y en el afán, que nos pide ir despacio, muy despacio, que nos hace sentir el tequila como bien lo hacen Mutis y León de Greiff.

En fin, este libro se llama *México en la poesía colombiana. Posadas* porque intenta mostrar el alojo cultural y literario de México en Colombia y de Colombia en México, pero también porque los mundos de José Guadalupe Posada son mundos nuestros, más aún en estos tiempos en que la muerte nos ronda, porque la vida, la de aquí, no vale nada, como sí vale la muerte. Las palabras de Jorge Zalamea, quien viviera también en México, cobran vigencia hoy en nuestro país; muchos pasajes de sus remembranzas, como los que incursionan en la vida política de México, los podemos leer en puente con la Colombia de hoy. Las impresiones de Zalamea complementan muy bien la poesía de Augusto Pinilla, cuando recuerda la beligerancia de Zapata y de Villa, como recuerda a Bolívar y a Hidalgo.

FABIO JURADO VALENCIA

Profesor del Departamento de Literatura
de la Universidad Nacional de Colombia